

*„Kultúrne centrum Hviezda v Trnave“*

*Transformácia budovy Kina Hviezda.*

**Súťažné podmienky**

Pre verejnú anonymnú dvojkolovú urbanisticko-architektonickú projektovú súťaž návrhov

## VYHLÁSENIE SÚŤAŽE

Mesto Trnava vyhlasuje súťaž návrhov „Kultúrne centrum Trnava Paulínska“ v súlade s

- Ustanoveniami § 119 - § 125 Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“ alebo „zákon o verejnom obstarávaní“ alebo „ZVO“),
  - Vyhláškou Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška“),
    - Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov (ďalej len „SP SKA“).

A vydáva tieto súťažné podmienky v Trnave dňa 20.12.2021, potom čo boli prerokované a odsúhlasené porotou na ustanovujúcom zasadnutí poroty, konanom dňa 10.12.2021.

Slovenská komora architektov (ďalej len „SKA“) na základe § 24 ods. 2 písm. j) zákona SNR č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch, overila súťažné podmienky dňa 17.12.2021 pod č.: KA-1001/2021

zverejnenie súťaže v systéme Josephine:

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/16644/summary>

## 1. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE

### 1.1. Vyhlasovateľ

Názov vyhlasovateľa: Mesto Trnava  
Adresa : Hlavná ulica č. 1, 917 01 Trnava, Slovenská republika  
v zastúpení: JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta Trnava  
Bankové spojenie: VÚB Trnava  
Číslo účtu: SK59 0200 0000 0000 2692 5212  
IČO: 00313114  
DIČ: 202 117 5728  
Web adresa (URL): [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk)

### 1.2. Spracovateľ súťažných podmienok a súťažného zadania, organizátor

Obchodné meno : N/A s.r.o.  
IČO: 50581481  
Adresa: Kalinčiakova 3, 83104 Bratislava, Slovenská republika  
Kontaktná osoba: Vít Halada, odborný garant a spracovateľ zadania

1.3. Sekretár súťaže Vít Halada

1.4. Overovateľ súťažných návrhov Benjamín Brádňanský

## 2. CIEĽ A DRUH SÚŤAŽE

### 2.1. Cieľ súťaže

Cieľom súťaže je získať a oceniť najvhodnejší architektonický návrh transformácie budovy kina Hviezda v Trnave na nové Kultúrne centrum, ktorý splní požiadavky súťažných podmienok a zadania a tiež vybrať víťazného účastníka, ktorému bude po úspešnom priamom rokovacom konaní v zmysle § 81 písm. h) ZVO zadaná následná zákazka na dodanie projektovej dokumentácie a autorského dohľadu.

### 2.2. Druh súťaže

#### 2.2.1. Podľa predmetu

Kombinovaná Urbanisticko - Architektonická, podľa § 1 ods. (1) písm. a) vyhlášky resp. podľa čl. 4 ods. (1) písm. e) SP SKA.

#### 2.2.2. Podľa účelu

Projektová, v zmysle ust. Čl. 4 ods. (2) písm. a) SP SKA.

#### 2.2.3. Podľa okruhu účastníkov

Verejná, vyhlásená pre vopred neurčený počet anonymných účastníkov, podľa čl. 4 ods. (3) písm. a) SP SKA.

#### 2.2.4. Podľa počtu súťažných kôl

Dvojkolová, podľa čl. 4 ods. (4) písm. a) SP SKA čl. 4 ods. (4) písm. b)

### 2.3. Špecifikácia následnej zákazky

#### 2.3.1. Odhad investičných nákladov

Predpokladané investičné náklady sú **2,7 mil. €** bez DPH. Súťaž slúži na overenie predpokladaných nákladov a bude slúžiť ako indikátor pre ich prípadnú aktualizáciu.

#### 2.3.2. Predpokladaná hodnota následnej zákazky

Predpokladaná hodnota zákazky bola určená v súlade s ust. § 120 ods. 4 ZVO je **250 000 €** bez DPH.

Pozostáva zo súčtu predpokladanej hodnoty nasledujúcej zákazky, ktorá sa bude zadávať v rámci priameho rokovacieho konania s víťazným účastníkom súťaže návrhov v zmysle § 81 písm. h) ZVO, táto hodnota je 200 000 € bez DPH a zo sumy určenej na ceny, režijné odmeny a odmeny - spolu 50 000 €.

#### Finančný limit zákazky v zmysle ZVO:

nadlimitná zákazka.

### 2.4. Číselný kód služby zo Spoločného slovníka obstarávania (CPV):

hlavný predmet:

71200000-0 Architektonické a súvisiace služby,

doplňujúce predmety:

71220000-6 Návrhárske a architektonické služby,

71420000-8 Územné architektonické služby,

71221000-3 Architektonické služby pre budovy.

## **2.5. Jazyk súťaže**

Komunikácia medzi vyhlasovateľmi a účastníkom, sa uskutočňuje v slovenskom jazyku a českom jazyku. Súťažný návrh a všetky súťažné dokumenty budú účastníkom vyhotovené v slovenskom jazyku, kvôli zachovaniu anonymity súťažných návrhov.

## **3. PREDMET SÚŤAŽE A SÚŤAŽNÉ ZADANIE**

### **3.1. Názov súťaže**

„Kultúrne centrum Hviezda v Trnave“

### **3.2. Miesto súťaže**

Riešené územie je vymedzené parcelami KN – C 655/1 a 655/2 v katastrálnom území Trnava, ktoré sú vo vlastníctve vyhlasovateľa súťaže. Na parcele KN - C 655/1 sa nachádza existujúca budova Kina Hviezda, orientovaná hlavným vstupom do Paulínskej ulice.

Parcely sa nachádzajú medzi ulicami Paulínska a Oroľská a sú súčasťou Centrálnej mestskej zóny resp. Mestskej pamiatkovej rezervácie.

### **3.3. Predmet súťaže**

Predmetom súťaže návrhov je spracovanie architektonicko-urbanistického návrhu transformácie budovy kina Hviezda na Paulínskej ulici v Trnave na nové Kultúrne centrum s multifunkčnou sálou.

### **3.4. Súťažné zadanie**

Zámerom vyhlasovateľa Mesta Trnava a Zaži v Trnave- Mestské kultúrne stredisko je vybudovanie novej, súčasným podmienkam – spoločenským, kapacitným, prevádzkovým a technologickým – vyhovujúcej mestskej kultúrnej infraštruktúry, transformáciou existujúcej budovy kina Hviezda na nové kultúrne centrum.

Kino Hviezda vo vlastníctve mesta bolo identifikované na viacerých úrovniach ako vhodný priestor na realizáciu zámeru nového kultúrneho centra, pretože jeho prevádzka ako monofunkčnej kinosály s pevnou šikmou eleváciou a absenciou javiskového priestoru, zázemí a skladov nie je rentabilná a konkurencieschopná. Používanie budovy kina na iné kultúrne a edukačné produkcie nie je vhodné a v súčasnosti realizované iba v provizóriu. Vlastník a správca budovy pripravili zámer zmeny využitia budovy na multifunkčnú sálu s rovnou podlahou a teleskopickým hľadiskom, doplnenú o ďalšie priestory na komunitné aktivity – kaviareň, výstavné priestory a kultúrnu správu. V súťaži sa bude hľadať najvhodnejší architektonický návrh nielen dispozično-prevádzkových vzťahov nového kultúrneho centra ale aj vzťahu nových a transformovaných priestorov, a tiež materiálovo konštrukčné riešenie.

Predmetom súťaže je tiež vysporiadanie sa s bohatým kultúrno-spoločenským priestorovým kontextom na úrovni urbanizmu.

Budova kina Hviezda zo 60tych rokov 20. storočia je súčasťou modernistickej koncepcie mestského priestoru občianskej vybavenosti, ktorá bola vložená, respektíve nahradila, pôvodnú historickú

uličnú zástavbu, v prospech súboru viacpodlažných solitérnych mestských stavieb. Súčasná výstavba v priestore Paulínskej ulice reaguje na požiadavky vyplývajúce z pamiatkovej ochrany MPR Trnava v zmysle návratu ku kompaktnej uličnej zástavbe. Od súťažných návrhov sa očakáva schopnosť viesť kritický dialóg s komplexnou mestskou situáciou v zmysle vytvorenia súčasného verejného priestoru, respektíve rozhrania medzi domom, kultúrnou inštitúciou a mestom, priestorom každodenného života.

## **4. ÚČASŤ V SÚŤAŽI**

### **4.1. Okruh účastníkov**

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná pre neobmedzený okruh účastníkov v prvom kole. Účastníkom je každý, kto má záujem zúčastniť sa súťaže návrhov (§ 119 ods. 4 ZVO).

### **4.2. Podmienky účasti v súťaži**

#### **4.2.1. Osoby vylúčené z účasti**

Účastníkom v súťaži návrhov nesmie byť ten

- kto vypracoval súťažné podmienky a zadanie a vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov
- kto je členom poroty, náhradníkom člena poroty, sekretárom súťaže, overovateľom súťažných návrhov, alebo odborným znalcom prizvaným porotou,
- kto overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov,
- kto je zamestnancom vyhlasovateľa
- kto je blízkou osobou, spoločníkom, štatutárnym orgánom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osôb vylúčených z účasti v súťaži návrhov podľa vyššie uvedených bodov
- 

#### **4.2.2. Osoby, ktoré spĺňajú podmienky účasti**

Návrh môže predložiť každý, kto

- je oprávnený na výkon činnosti autorizovaného architekta (podľa § 4 Zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v mieste sídla, mieste podnikania, či mieste inej adresy účastníka, ďalej len „Zákona 138/1992“) alebo
- je oprávnený na výkon činnosti inžiniera podľa § 5, ods. (1), písm. a) ( len s označením osvedčenia A1 na pečiatke ), ktorý je oprávnený na vykonávanie komplexných architektonických a inžinierskych služieb a súvisiaceho technického poradenstva podľa Zákona 138/1992 resp. ekvivalentnej právnej úpravy účinnej v mieste sídla, podnikania alebo obvyklého pobytu mimo územia SR.
- Ak návrh predloží skupina účastníkov, musí túto podmienku spĺňať (a čestné vyhlásenie predložiť) každý člen skupiny. Toto ustanovenie sa netýka skupiny autorov návrhu, ale iba prípadu spoločného podania návrhu skupinou účastníkov.

- V prípade účasti autorského tímu (riešiteľského kolektívu), musí podmienku odbornej spôsobilosti spĺňať aspoň jeden člen — účastník, ktorý bude splnomocnený ostatnými členmi riešiteľského kolektívu na predkladanie a nakladanie s návrhom v plnom rozsahu.
- Autori (členovia riešiteľského kolektívu) si vzájomné vzťahy s účastníkom zmluvne vysporiadajú tak, aby účastník bol plne oprávnený s návrhom — dielom nakladať v intenciách týchto súťažných podmienok a následne v prípade, ak by bol tento návrh vyhodnotený ako úspešný aj uzavrieť zmluvu s vyhlasovateľom ako verejným obstarávateľom v postupe podľa § 81 písm. h) ZVO.
- V priamom rokovaní konaní, ktoré vyhlasovateľ vykoná s účastníkom, ktorého návrh porota vyhodnotí ako víťazný, bude vyhlasovateľ požadovať od víťazného účastníka preukázanie splnenia podmienok účasti osobného postavenia
  - v zmysle ust. § 32 ods.(1) písm. a) až f) ZVO a spôsobom uvedeným v ZVO v § 32 ZVO ods. (2) písm. a) až f).
  - Ak víťazný návrh predloží skupina účastníkov, musí vyššie uvedenú podmienku účasti, spĺňať každý člen skupiny osobitne.

#### **4.3. Preukázanie splnenia podmienok účasti v súťaži**

Účastník preukáže splnenie podmienok účasti v súťaži predložením čestného prehlásenia, ktorého vzor je súťažnou pomôckou č. 12 súťažných podkladov.

Po vyhodnotení súťažných návrhov v 1. kole a po rozhodnutí poroty o postupujúcich návrhoch do 2. kola prebehne kontrola požadovaných dokladov a čestného vyhlásenia tak, aby ostala zachovaná anonymita postupujúcich súťažných návrhov, tj. kontrolu a následné oslovenie postupujúcich účastníkov vykoná sekretár súťaže.

V prípade zistenia, že nie je splnená niektorá s podmienok účasti, porota rozhodne hlasovaním o vyradení návrhu z posudzovania alebo o vyžiadaní doplnenia chýbajúcich dokladov v určenej náhradnej lehote.

#### **4.4. Nesplnenie podmienok účasti v súťaži**

Ak účastník súťaže nesplní podmienky účasti v súťaži návrhov, respektíve nedoloží ich splnenie, a to ani v náhradnej lehote, bude vyhlasovateľom súťaže vylúčený zo súťaže.

## **5. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY**

### **5.1. Dostupnosť súťažných podmienok a podkladov**

Súťažné podmienky a súťažné podklady budú dňa 28.12.2021 zverejnené v systéme Josephine, prostredníctvom ktorého bude súťaž prebiehať, na tomto linku –

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/16644/summary>

Tiež budú zaslané na zverejnenie do Vestníka verejného obstarávania - [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk).

Ďalej budú zverejnené na webovej stránke projektu nového kultúrneho centra – [kc.trnava.sk](http://kc.trnava.sk), na webovej stránke vyhlasovateľa - [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) ako aj na webových architektonických stránkach Slovenskej komory architektov - [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), českej komory architektov - [www.cka.cz](http://www.cka.cz) a na stránke archinfo – [www.archinfo.sk](http://www.archinfo.sk)

Prevzatím súťažných podmienok alebo zaregistrovaním účastníka, účastník vyjadruje súhlas, že súťažné pomôcky použije iba pre účely súťaže. Súťažné podmienky a pomôcky sa účastníkom poskytujú bezodplatne.

Účastníkom odporúčame zaregistrovať sa v odporúčanom termíne v systéme Josephine podľa bodu 6. súťažných podmienok, aby mohli riadne a v stanovenej lehote predložiť súťažný návrh a v prípade doplnenia alebo aktualizácie informácií, týkajúcich sa súťaže, boli bezodkladne informovaní.

## 5.2. Súťažné podklady

- 01\_Súťažné podmienky
- 02\_Súťažné zadanie
- 03\_2d podklady
  - o 03.01 pôvodné plány budova kina Hviezda
  - o 03.02 technická mapa mesta Paulínska Trnava
- 04\_3d model a ortofoto
- 05\_Územný plán
- 06\_Vyjadrenie KPU
- 07\_Fotodokumentácia
- 08\_Historické foto
- 09\_Kino Hviezda publikácia
  - o [KinoHviezda\\_web export.pdf](#)
- 010\_Súťažné panely predloha
- 011\_Bilancie
- 012\_Čestné prehlásenie účastníka
- 013\_Plánované projekty v okolí

## 5.3. Otázky a vysvetlenie súťažných podmienok

Účastníci môžu požiadať o vysvetlenie obsahu súťažných podmienok a súťažných pomôcok žiadosťou o vysvetlenie prostredníctvom systému Josephine, link

<https://josephine.proebiz.com/sk/tender/16644/summary>.

Odpovede budú najneskôr 3 dni pred uplynutím lehoty na odovzdanie súťažných návrhov poskytnuté všetkým známym účastníkom a zverejnené prostredníctvom systému Josephine za predpokladu, že boli vyhlasovateľovi doručené včas.

## 5.4. Obhliadka

Vyhlasovateľ odporúča návštevu lokality. Vyhlasovateľ bude organizovať obhliadky v termínoch uvedených v bode 6.1. v deň obhliadky o 10. hodine pred vstupom do budovy kina Hviezda v Trnave. Na obhliadku sa nie je nutné prihlasovať. Je potrebné dodržiavať aktuálne platné pandemické opatrenia v zmysle Covid Automatu. Vyhlasovateľ si vyhradzuje obhliadku nezorganizovať, ak to pandemické opatrenia neumožnia.



## **5.5. Komunikácia**

Komunikácia medzi vyhlasovateľom a účastníkmi súťaže návrhov ako špecifickej formy verejného obstarávania sa uskutočňuje elektronickým spôsobom prostredníctvom komunikačného rozhrania systému Josephine. Tento spôsob komunikácie sa týka akejkoľvek komunikácie a podaní medzi verejným obstarávateľom a účastníkmi a zabezpečí trvalé zachytenie obsahu.

Josephine je na účely tohto verejného obstarávania softvér na elektronizáciu zadávania verejných zákaziek. Josephine je webová aplikácia na doméne <https://josephine.proebiz.com/sk/>.

Na bezproblémové používanie systému Josephine je nutné dodržiavať postupy, uvedené v samostatnom dokumente.

Pri zistení rozdielov medzi obsahom informácie poskytnutej spôsobom, ktorým nemožno trvalo zachytiť jej obsah a podanej elektronickými prostriedkami, je rozhodujúca informácia podaná elektronickými prostriedkami.

## **6. PRIEBEH SÚŤAŽE, TERMÍNY A LEHOTY**

### **6.1. Priebeh súťaže**

Súťaž bude prebiehať anonymne v dvoch kolách.

V prvom kole predkladá neobmedzený počet účastníkov anonymný urbanisticko architektonický návrh, ktorý rieši hmotovo, priestorovo a organizačne koncepciu transformácie existujúcej budovy kina Hviezda na Nové kultúrne centrum v mierke vzťahov s okolitým mestským priestorom. Po vyhodnotení návrhov porotou v 1. kole, budú určené 3 návrhy postupujúce do 2. kola a zároveň budú vypracované všeobecné a špecifické odporúčania k priebehu 2. kola. Bez porušenia anonymity budú identifikovaní účastníci, ktorí predložili postupujúce návrhy, a po kontrole splnenia podmienok účasti, budú títo vyzvaní na predloženie rozpracovaného návrhu v druhom kole.

V druhom kole predkladajú traja postupujúci účastníci anonymný architektonický návrh, ktorý rieši transformáciu existujúcej budovy kina Hviezda na Nové kultúrne centrum v podrobnosti funkčno-dispozičných a materiálno-konštrukčných riešení.

## 6.2. Termíny

- Úvodné zasadnutie poroty **10.12.2021**
- Predpokladaný termín vyhlásenia súťaže **20.12.2021**
- Dátum obhliadky riešeného územia a budovy kina Hviezda **10.1.2022** o 10.00  
**17.1.2022** o 10.00
- Lehota na komunikáciu, otázky a odpovede v 1. kole do **11.2.2022**
- **Lehota na predkladanie návrhov v 1. kole** **15.2.2022** do 12.00
- Lehota na overenie návrhov v 1. kole **21.2.2022**
- Predpokladaný termín hodnotiaceho zasadnutia poroty v 1. kole **28.2.2022**
- Lehota na zaslanie vyhodnotenia 1. kola  
a zaslanie výzvy na účasť v 2. kole do **4.3.2022**
- Lehota na komunikáciu, otázky a odpovede v 2. kole do **25.4.2022**
- **Lehota na predkladanie návrhov v 2. kole** **29.4.2022** do 12.00
- Predpokladaný termín hodnotiaceho zasadnutia poroty v 2. kole **6.5.2022**
- Predpokladaný termín zverejnenie výsledkov súťaže **13.5.2022**
- Lehota na vyplatenie cien a odmien účastníkom do **10.6.2022**

## 7. SÚŤAŽNÝ NÁVRH

Súťažný návrh bude vypracovaný v dvoch kolách.

1. kolo – urbanisticko-architektonický návrh, hmotový a priestorovo-organizačný koncept
2. kolo – architektonický návrh, funkčno-dispozičné a materiálovo-konštrukčné riešenia

Súťažný návrh sa v oboch kolách predkladá v digitálnej podobe prostredníctvom systému Josephine, v druhom kole bude tiež odovzdaný fyzický 3D model na adresu vyhlasovateľa.

### 7.1. Požiadavky na súťažný návrh v 1. kole

Účastník predkladá súťažný návrh rozdelený do dvoch častí. Prvá časť návrhu obsahuje samotný NÁVRH účastníka vyjadrený graficky a textom na paneli 1xB1 (700x1000 mm) na výšku s dôrazom na zachovanie anonymity a druhá, dokladová časť s údajmi o účastníkovi a autoroch.

#### 7.1.1. Forma návrhu v 1. kole

- 1x panel B1 (700 x 1000 mm) s orientáciou na výšku
- Panel bude obsahovať v ľavom a pravom hornom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
- Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
- Panel bude predložený ako jeden súbor PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „NAVRH.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec) vo verzii pre tlač CMYK s orezovými značkami. Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB, kvôli kapacite servera.

#### 7.1.2. Obsah návrhu v 1. kole

- situácia riešeného územia so zakreslením parteru v mierke 1:1000,
- pôdorys 1NP v mierke 1:400 aj s riešením okolia, spevnené a zelené plochy
- všetky ostatné pôdorysy v mierke 1:400,
- pozdĺžny a priečny rezopohľad územím v mierke 1:400,
- axonometria,
- text a základné bilancie,
- diagramy a schémy konceptu transformácie
- dve perspektívy, alebo iné priestorové zobrazenia
- predloha súťažného panelu je súčasťou súťažnej pomôcky č. 07 súťažných podkladov

#### 7.1.3. Dokladová časť v 1. kole

tvorí osobitnú oddelenú časť súťažného návrhu. Účastník ho doručí tak, že dokument naskenuje, uloží vo formáte PDF, a takto vytvorený súbor s názvom ÚČASTNÍK.pdf zašle prostredníctvom informačného systému

- vzor dokumentu je súťažnou pomôckou č. 12 súťažných podkladov,
- dokument obsahuje identifikačné údaje účastníka vrátane mailovej adresy a bankového spojenia pre prípad vyplatenia ceny, spolu s uvedením všetkých autorov návrhu a nimi podpísaného súhlasu na použitie návrhu pre účel účasti v súťaži návrhov

- účastník čestne vyhlási, že spĺňa podmienky účasti v súťaži návrhov a podmienky osobného postavenia podľa § 32 Zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní (viac informácií v kapitole 10. Postup po súťaži)

## **7.2. Požiadavky na súťažný návrh v 2. kole**

Účastník predkladá súťažný návrh rozdelený do dvoch častí. Prvá časť návrhu obsahuje samotný NÁVRH účastníka vyjadrený graficky a textom na paneli 3xB1 (700x1000 mm) na výšku s dôrazom na zachovanie anonymity, druhá dokladová časť obsahuje údaje o účastníkovi a autoroch (v prípade, že sa zmenili autori návrhu).

### **7.2.1. Forma návrhu v 2. kole**

- 3x panel B1 (700 x 1000 mm) s orientáciou na výšku
- panel bude obsahovať v ľavom a pravom hornom rohu rámček cca 3 x 3 cm, do ktorého bude overovateľ návrhov vyznačovať identifikačné číslo návrhu.
- Návrh nesmie byť označený identifikačnými údajmi ani značkou, ktorou by mohlo dôjsť k porušeniu anonymity súťaže.
- Panel bude predložený ako jeden súbor PDF obsahujúci požadovaný formát s názvom „NAVRH.pdf“ s rozlíšením 300 DPI (bodov na palec) vo verzii pre tlač CMYK s orezovými značkami. Veľkosť tohto súboru nesmie presiahnuť 40 MB.

### **7.2.2. Obsah návrhu v 2. kole**

- situácia riešeného územia so zakreslením parteru v mierke 1:500,
- všetky pôdorysy v mierke 1:200,
- pozdĺžny a priečny rez v mierke 1:200,
- pohľady v mierke 1:200,
- detail fasády v reze a pohľade v mierke 1:50
- axonometria,
- text a základné bilancie,
- 2x povinný zákres do fotografie v súťažných podkladoch, pomôcka č. 07/O3 zákresová foto
- 2x povinné vizualizácie interiéru
- ďalšia prezentácia návrhu podľa uváženia účastníka, napr. diagramy a schémy dopravného riešenia, prevádzkových vzťahov, využitia multifunkčnej sály, statického a konštrukčného princípu návrhu, energetického konceptu atď., podľa charakteru návrhu
- fyzický 3D model podľa parametrov, ktoré budú špecifikované vo výzve k účasti na 2. kole
- predloha súťažných panelov je súčasťou súťažnej pomôcky č. 07\_Predlohy Layoutov pre 1. a 2. kolo.

### **7.2.3. Dokladová časť v 2. kole**

Len pre prípad, ak účastník rozšíri autorský tím (riešiteľský kolektív) v 2. kole o ďalších autorov, pripojí aj vyplnenú pomôcku č. 13. súťažných podkladov (Čestné vyhlásenie autorov doplnených do riešiteľského kolektívu v 2. kole). V prípade nepredloženia tejto prílohy sa má za to, že ostáva platiť pôvodne uvedený zoznam autorov.

Vyhlasovateľ upozorňuje účastníkov, že zmena účastníka v tejto fáze súťaže nie je možná (napr. zmena právnej formy z fyzickej osoby – autorizovaného architekta na právnickú osobu, napr. s.r.o.). Súčasťou tohto dokladu je čestné vyhlásenie autorov doplnených v 2. kole.

### **7.3. Hodnotenie predložených návrhov**

**7.3.1.** Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené podľa kritéria:

V 1. kole. ***Kvalita urbanisticko-architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu.***

V 2. kole. ***Kvalita architektonického riešenia vo vzťahu k zadaniu.***

**7.3.2. Spôsob uplatnenia kritéria:**

Porota väčšinovým hlasovaním na základe diskusie pridelí každému návrhu poradie podľa hodnotenia návrhu vo vzťahu ku kritériu uvedenému v bode 7.3.1. Vyššie poradie patrí vždy návrhu, ktorý vo väčšej miere spĺňa požiadavky kritéria na hodnotenie návrhov. Víťazným návrhom súťaže návrhov sa stane návrh, ktorý sa umiestni na prvom (najvyššom) mieste v poradí hodnotenia návrhov.

**7.3.3. Rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné.**

**7.3.4.** S účastníkom, ktorého návrh vyhodnotila porota ako víťazný, bude po súťaži vedené priame rokovacie konanie

## 8. POROTA

### 8.1. Riadni členovia poroty

Počet riadnych členov poroty je 7, hlasovacie kvórum je 7. Porota je uznášaniaschopná, ak je prítomný plný počet hlasovacieho kvóra (7). Porota rozhoduje nadpolovičnou väčšinou hlasov kvóra.

#### 8.1.1. Nezávislí na vyhlasovateľovi

##### **prof. Ing. Mgr. Akad. arch. Petr Hájek** - predseda poroty

Autorizovaný architekt ČKA, spoluzakladateľ architektonickej kancelárie HŠH a zakladateľ architektonickej kancelárie Petr Hájek Architekti. Pedagóg na FA ČVUT v Prahe a vedúci KAT VŠVU v Bratislave. Autor ocenenovaných realizácií (KCEV Vrchlábí, Dúm Chameleon, Centrum súčasného umení DOX, rekonštrukcia Letenskej vodárenskej veže na Letnej, zvieracie krematórium Věčná loviště), držiteľ titulu Architekt roku 2018.

[www.hajekarchitekti.cz](http://www.hajekarchitekti.cz)

##### **Ing. arch. Jana Moravcová**

Autorizovaná architektka ČKA, zakladateľka architektonického ateliéru s galériou NORM-A a pedagogička na UMPRUM v Prahe. NORM-A produkuje realizácie, štúdie a súťaže naprieč mierkam, žánrom a zadaniam so zmyslom pre recykláciu existujúceho a pridávanie-uberanie do zastavaného. Spolupracovala na realizácii práve dokončeného Technologického centra UMPRUM, sebavedomej transformácie historickej budovy na súčasnú vzdelávaciu a produkčnú inštitúciu.

[www.norm-a.com](http://www.norm-a.com)

##### **Ing. arch. Štefan Polakovič**

Autorizovaný architekt SKA, spoluzakladateľ architektonického ateliéru gutgut a pedagóg na FA STU v Bratislave. Projekty a realizácie gutgut (rekonštrukcia panelového domu v Rimavskej Sobote, konverzia industriálneho objektu Mlynica v Bratislave, či Smaltovňa v Lučenci) sú oceňované doma i v zahraničí (Cena Dušana Jurkoviča, cena ARCH, niekoľkonásobní laueráti CeZaAR či nominácie v BigMat Awards a Mies van der Rohe Award). Štefan Polakovič je spoluzakladateľ festivalu DAAD (Dni architektúry a dizajnu).

[www.gutgut.sk](http://www.gutgut.sk)

##### **Ing. arch. Michaela Hantabalová**

Autorizovaná architektka SKA, spoluzakladateľka architektonického ateliéru hantabal architekti, s oceňovanými (nominácie na cenu ARCH, nominácie a cena CeZaAR) rezidenčnými realizáciami v mestskom prostredí (rekonštrukcia Vily Holubka, Rezidencia na Varte, bytový komplex Drotárska, rodinný dom Minimal).

[www.hantabal.com](http://www.hantabal.com)

### **8.1.2. Závislí na vyhlasovateľovi**

#### **Ing. arch. Ondrej Horváth**

Vedúci odboru územného rozvoja a koncepcií, autorizovaný architekt SKA. Spoluzodpovedný za stratégiu mesta Trnava pripravovať a realizovať kvalitné verejné priestory a budovy prostredníctvom architektonických súťaží (ocenenie SKA Patrón architektúry). Pripravil revitalizácie parkov, sídliskových vnútroblokov a mestských ulíc ale aj športovej, kultúrnej a parkovacej infraštruktúry.

<https://www.trnava.sk/sk/aktualita/ce-za-ar-putuje-do-trnavy-odbornici-ocenili-samospravu-za-architektonicke-sutaze>

#### **Mgr. Peter Cagala**

Riaditeľ Zaži v Trnave - Mestské kultúrne stredisko, iniciátor projektu transformácie budovy Kina Hviezda na Kultúrne centrum Hviezda, viedol kandidatúru Trnavy na Európske hlavné mesto kultúry 2026 a tiež priniesol do mestského priestoru viacero obľúbených akcií (Leto na korze, Kino pod hviezdami, Proma Frajdej, Trnavský piknik, Garden party na korze či interaktívnu hru Škriatkovo kúzlo).

[www.kultura.trnava.sk](http://www.kultura.trnava.sk)

#### **Mgr. Adrián Kobetič**

Je mestský kurátor Trnavy, pracujúci na Zaži v Trnave - Mestskom kultúrnom stredisku. Jeho úlohou je starať sa o umenie a verejný priestor Trnavy, pripravovať koncepciu umiestňovania nových umeleckých diela, ale aj zabezpečovať obnovu starších. Ako historik a teoretik umenia spolupracoval na tvorbe publikácie Panoramatické kino Hviezda. Okrem pamiatkových výskumov meštianskej architektúry pripravil aj množstvo kurátorských projektov súčasného umenia.

<https://kultura.trnava.sk/o-nas>

## **8.2. Náhradníci poroty**

Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia a všetci náhradníci; náhradníci majú poradný hlas. Ak nie je prítomný riadny člen poroty, stáva sa náhradník riadnym členom s plnohodnotným hlasom. Porotcu nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len náhradník nezávislý na vyhlasovateľovi. Porota má predsedu, ktorého si zvolila spomedzi riadnych členov na jej prvom zasadnutí.

### **8.2.1. Nezávislí na vyhlasovateľovi**

#### **Mag. arch. Peter Stec , ArtD.**

Autorizovaný architekt SKA a pedagóg (Cornell University, KAT VŠVU, UMPRUM Praha, ARCHIP Praha). V minulosti architekt v Eisenman architets, OMA a Herzog de Meuron. V súčasnosti v úspešnej spolupráci so studený architekti s viacerými víťaznými a ocenenými projektami v

Čechách a na Slovensku (športový areál Dukla Pardubice, dostavba telocvične Nová Paka, revitalizácia a dostavba areálu Športového centra polícieči aktuálne Zóna Mierová v Starej Turej)  
[www.peterstec.com](http://www.peterstec.com)

**Ing. arch. Jitka Ressorová, PhD.**

Autorizovaná architektka ČKA, spoluzakladateľka kancelárie pre architektúru a dizajn ellement architects. Venuje sa projektom obytnej architektúry, interiérovému dizajnu a obnovám verejného priestoru. Medzi najznámejšie projekty patrí Revitalizácia spodnej časti Gahurova prospektu v Zlíne (nominácie na Českú cenu za architekturu 2016).  
[www.ellement.cz](http://www.ellement.cz)

**8.2.2. Závislí na vyhlasovateľovi**

**Ing. arch. Peter Purdeš**

Je vedúci úseku urbanisticko-architektonickej koncepcie, autorizovaný architekt SKA. Spoluzodpovedný za prípravu a organizáciu väčšiny architektonických súťaží v Trnave. (ocenenie SKA Patrón architektúry). V meste vedie revitalizácie parkov, sídliskových vnútroblokov a mestských ulíc ale aj športovej, kultúrnej a parkovacej infraštruktúry.  
<https://www.trnava.sk/sk/aktualita/ce-za-ar-putuje-do-trnavy-odbornici-ocenili-samospravu-za-architektonicke-sutaze>

**8.3. Experti poroty**

Porota si v prípade potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu súťažných návrhov ďalších expertov na špecifiká riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov.

Ing. arch. Gabriela Kvetanová – KPÚ Trnava

Ing. Richard Varkonda – odborník na akustiku

**8.4. Pomocné orgány poroty**

**8.4.1. Sekretár**

Mgr. art. Vít Halada, ArtD. - autorizovaný architekt SKA

**8.4.2. Overovateľ súťažných návrhov**

Ing. arch. Benjamín Brádňanský - autorizovaný architekt SKA



## 9. Oznámenie výsledkov súťaže

Výsledok súťaže vyhlasovateľ písomne komunikáciou v systéme Josephine oznámi každému účastníkovi, ktorého návrh porota hodnotila.

### 9.1. Po 1. kole

Účastníkovi, ktorý sa v 1. kole umiestnil na 1. až 3. mieste vyhlasovateľ oznámi, že postupuje do 2. kola (bez uvedenia poradia). Zároveň týchto účastníkov vyhlasovateľ vyzve na účasť v 2. kole. Vyhlasovateľ bude požadovať spätné potvrdenie účasti v 2. kole v lehote siedmich (7) kalendárnych dní po oznámení výsledkov 1. kola.

Účastníkovi, ktorý sa umiestnil po 1. kole na 4. resp. nasledujúcom mieste vyhlasovateľ oznámi, že do 2. kola nepostupuje. V prípade, že niektorý z účastníkov, ktorý sa umiestnil na 1. až 3. mieste v hodnotení návrhov v 1. kole nepotvrdí účasť v 2. kole, vyhlasovateľ vyzve na účasť účastníka, ktorého návrh sa umiestnil v 1. kole na 4. mieste. V prípade viacerých nepotvrdených účastí v 2. kole bude vyhlasovateľ postupovať rovnako výzvou na účasť účastníkovi v ďalšom poradí po 1. kole tak, aby do druhého kola postúpili traja účastníci. Všetkým účastníkom bude zároveň zaslaná zápisnica zo zasadnutia poroty pri dodržaní anonymity.

Vzhľadom na uvedený postup porota definitívne rozhodne o cenách, režijných odmenách a odmenách z 1. kola na 2. hodnotiacom zasadnutí poroty.

### 9.2. Po 2. kole

Po vyhodnotení 2. kola vyhlasovateľ oznámi víťaza súťaže a rozhodnutie poroty o udelení cien, režijných odmien a odmien. Zároveň zverejní finálne poradie všetkých predložených návrhov a zašle účastníkom zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty v zmysle § 124 ods. (7) zákona.

## 10. Zverejnenie súťažných návrhov

Súťažné návrhy budú zverejnené formou verejného vystavovania, zverejnením na webovej stránke a prípadne aj vo forme tlačenej publikácie a verejnej prezentácie súťažných návrhov.

Výsledok súťaže sa zverejní:

- V systéme Josephine - <https://josephine.proebiz.com/sk/>.
- vo Vestníku verejného obstarávania - [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk).
- na webovej stránke projektu Nové kultúrne centrum Trnava – [kc.trnava.sk](http://kc.trnava.sk)
- na webovej stránke vyhlasovateľa - [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk)
- na webových architektonických stránkach Slovenskej komory architektov - [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), českej komory architektov - [www.cka.cz](http://www.cka.cz)
- na stránke archinfo – [www.archinfo.sk](http://www.archinfo.sk)

## 11. CENY A ODMENY

V súťaži návrhov budú trom účastníkom, ktorí postúpia do 2. kola, udelené nasledovné odmeny

**3x 6 000 €**

Nárok na vyplatenie ceny má len účastník v 2. kole, ktorý odovzdá v požadovanej lehote súťažný návrh spĺňajúci všetky podmienky.

### 11.1. Ceny

Účastník na 1. mieste získa cenu **14 000 €**

Účastník na 2. mieste získa cenu **8 000 €**

Účastník na 3. mieste získa cenu **4 000 €**

### 11.1. Odmeny

Porota má právo navrhnúť odmeny pre účastníkov v celkovej hodnote 6000 € spolu. O finálnom prerozdelení odmien rozhodne porota na 2. hodnotiacom zasadnutí (po 2. kole).

### 11.2. Právo na prerozdelenie

Porota si vyhradzuje právo rozhodnúť o prípadnom neudelení niektorej z cien a odmien, prípadne o inom rozdelení cien a odmien. Takéto rozhodnutie musí písomne zdôvodniť v zápisnici z hodnotiaceho zasadnutia.

### 11.3. Vyplatenie cien a odmien

Pri vyplácaní cien a odmien nie je smerodajné, kto je autorom diela, vždy sa vypláca účastníkovi súťaže.

Ceny a odmeny sa nevyplácajú podľa autorského zákona - nie je možné považovať cenu ani odmenu v súťaži za autorskú alebo licenčnú odmenu.

Príjem účastníka z vyplatenej ceny alebo odmeny nepodlieha dani z pridanej hodnoty (ďalej „DPH“) a to ani ak je jeho príjemca registrovaný pre DPH.

## 12. POSTUP PO SÚŤAŽI

### Priame rokovacie konanie

Na základe rozhodnutia a odporúčania poroty budú výsledky súťaže návrhov viesť k uzavretiu zmluvy o dielo. Predpokladom podpísania zmluvy o dielo je výsledok priameho rokovacieho konania podľa § 81 písm. h) Zákona o verejnom obstarávaní a splnenie zákonných podmienok potrebných pre poskytnutie služby, ktorou je dopracovanie víťazného návrhu do plnohodnotnej architektonickej štúdie, spracovanie projektovej dokumentácie pre územné rozhodnutie (v súlade s vyhláškou č. 453/2000 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona – ďalej „VSZ“), projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie (v súlade s VSZ) a následne vypracovanie dokumentáciu pre realizáciu stavby, výkon odborného autorského dohľadu pri realizácii stavby v súlade s Autorským zákonom a tiež kompletná

inžinierska činnosť.

V každej fáze prípravy projektovej dokumentácie bude jej súčasťou vypracovanie rozpočtu podľa podrobnosti aktuálneho stupňa.

Vyhlasovateľ stanovuje nasledujúce podmienky účasti v priamom rokovacom konaní, ktoré musí účastník vyzvaný na rokovanie spĺňať, s poukazom na § 32 ZVO:

- nebol on, ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu, ani člen dozorného orgánu, ani prokurista právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním alebo trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe
- nemá evidované nedoplatky na poisťovníku na sociálne poistenie a zdravotnú poisťovňu neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu
- nemá evidované daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu podľa osobitných predpisov v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu
- nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku
- je oprávnený poskytovať službu uvedenú v §4 alebo §5 odsek (1) písmeno a) zák. č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v zn. n. p. alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v krajine podnikania účastníka
- nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu
- nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať
- nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať.

Výsledkom priameho rokovacieho konania bude uzatvorenie Zmluvy o dielo.

Vyhlasovateľ nie je oprávnený uzatvoriť Zmluvu o dielo ako výsledok priameho rokovacieho konania s účastníkom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora v zmysle ustanovení zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora v zn. n. p. a ktorý nie je zapísaný v tomto registri, alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, nie sú zapísaní v tomto registri.

## **13. Záverečné ustanovenia**

### **13.1 Autorské práva**

Odovzdaním súťažného návrhu účastníci vyslovujú súhlas so súťažnými podmienkami a pomôckami, so všetkými podmienkami, s bezplatnou reprodukciou a s vystavením návrhu, vrátane zverejnenia na internete, pre účely súťaže a v súlade so súťažnými podmienkami. Pre účely zverejnenia mien autorov je potrebný, v súlade so ZOOÚ, súhlas, resp. nesúhlas so zverejnením mena, resp. mien členov autorského kolektívu podľa požiadavky na obsah obálky "AUTOR". Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva účastníka a autorov súťažného návrhu v súlade s Autorským zákonom.

Osoby, ktoré sa podieľajú na príprave a priebehu súťaže a členovia poroty a jej orgánov sú viazané mlčanlivosťou. Súťažné návrhy a ich jednotlivé časti predložené do súťaže nesmú byť použité bez predchádzajúceho súhlasu inak, ako v súlade s Autorským zákonom a podľa týchto súťažných podmienok.

### **13.2 Dôvernosť prípravy a priebehu súťaže**

Informácie týkajúce sa prípravy súťaže, vysvetľovania, preskúmania a hodnotenia súťažných návrhov sú dôverné. Členovia poroty, členovia overovacej komisie, sekretár súťaže zodpovedné osoby vyhlasovateľa poverené prípravou a prácou na priebehu súťaže nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej verejnej anonymnej architektonickej súťaže poskytovať alebo zverejňovať vedené informácie ani záujemcom o účasť v súťaži, ani žiadnym iným osobám.

Informácie, ktoré účastník v súťažnom návrhu označí za dôverné, nebudú zverejnené alebo inak použité bez jeho predchádzajúceho súhlasu, pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitnými predpismi (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ZOOÚ atď.).

### **13.3 Použitie podkladov**

Účastníci súťaže sa zaväzujú, že podklady použijú len pre rozhodovanie o účasti v súťaži a k vypracovaniu súťažného návrhu.

Každý výtlačok súťažného návrhu, v ktorom bude použitá ortofotomapa (OFM) bude obsahovať text: autorské práva © EUROSENSE 2017. Tieto je možné použiť len na vyhotovenie súťažného návrhu! Účastníci smú uvedenú pomôcku použiť výlučne na účely vypracovania súťažného návrhu.

### **13.4 Zrušenie súťaže**

Vyhlásenú súťaž je možné zrušiť len zo závažných dôvodov. Zrušenie súťaže bude oznámené rovnakým spôsobom, akým bola súťaž vyhlásená.